

Nuevo Autobus Cultural

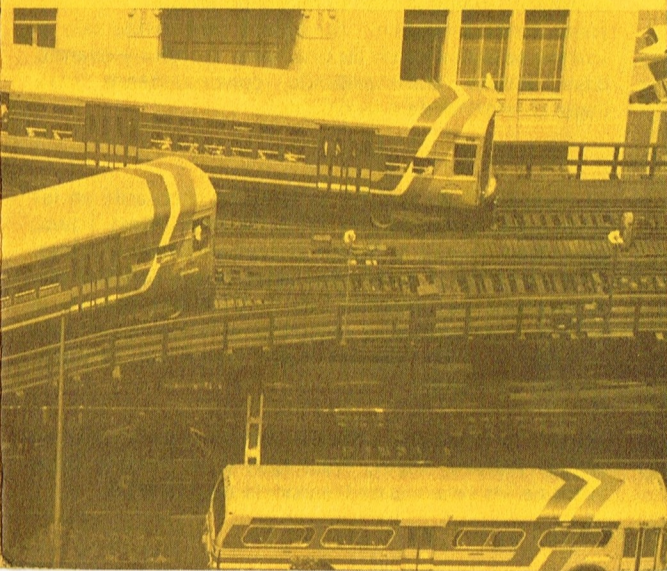
disfrute chicago



viaje por CTA

Guía en Español. "Lo que el pasajero debe saber
acerca del transporte urbano"

CTA - Gente movilizando a la gente.

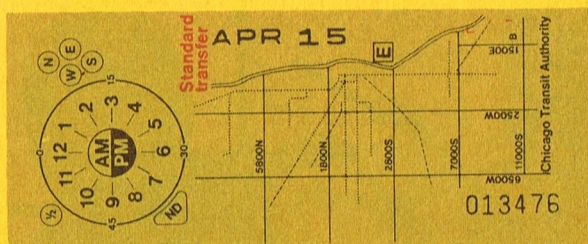


HAGA BUEN USO DE SU "TRANSFER"

Cuando sepa de antemano que para llegar a su destino final tendrá que utilizar dos o más rutas de trenes o autobuses, pague la tarifa que le corresponda al iniciar su viaje, más el costo del boleto para transbordar. Pida al agente o chofer que le atienda:

"TRANSFER, PLEASE"

Al adquirir su "transfer," observe la hora en que fue expedido. Estará indicada por medio de perforaciones en el reloj ilustrado.



Con su "transfer" usted puede transbordar de autobuses a trenes o vice-versa. Inclusive puede efectuar viajes de ida y vuelta, siempre y cuando inicie su último recorrido dentro de la primera hora en que su boleto haya sido expedido.

Sin embargo, el "transfer" le permite transbordar a cuántas rutas sean necesarias-cuando usted viaje en un sentido directo, permitiéndole media hora por cada zona que vaya atravesando.

Ejemplo: Puede iniciar su recorrido en Sur Chicago y viajar hasta Evanston. Su boleto será válido aún y cuando se demore más de una hora - siempre y cuando haya estado transbordando continuamente para llegar directamente a su destino.

El "transfer" de la CTA es también aceptable en las rutas suburbanas bajo la RTA; Nortran, West Town, Suburban Transit y South Suburban Safeway Lines. Al transbordar a estas rutas usted puede solicitar que le cambien su "transfer" de la CTA por uno de la RTA o vice-versa, si el recorrido se inicia en una ruta suburbana. En algunas rutas habrá un pequeño recargo adicional.

Su boleto puede ser utilizado también para viajar en Joliet, Aurora, Elgin, Waukegan y en muchas otras rutas de los sistemas de transporte bajo la RTA.

TABLA DE PASAJES

Las tarifas enumeradas a continuación corresponden a las rutas de trenes y autobuses dentro de la Ciudad de Chicago. Si necesita información sobre rutas, tarifas o horarios a cualquier otro sitio - dentro de los seis Condados que forman el área metropolitana de Chicago, llame al:

CENTRO DE INFORMACION DE RTA - 836-7000

Este servicio se ofrece las 24 horas del día - los siete días de la semana.

	Tarifas	Costo del "Transfer"
Adultos	50¢	10¢
Niños de 7 a 11 años	25¢	10¢
Niños menores de 7 años.	GRATIS*	

* Únicamente si viajan acompañados de una persona que pague la tarifa de adulto.

CUOTAS ESPECIALES MEDIANTE LA PRESENTACION DE

TARJETAS DE IDENTIFICACION

ESTUDIANTES - Hasta el último año de Educación Secundaria únicamente. Esta tarifa es válida solamente para viajar entre sus hogares y la escuela o viceversa, entre las 6 am y 6 pm. La tarjeta de identificación se obtiene a través de la escuela o colegio a donde asistan a clases.

25¢ 10¢

ANCIANOS - Toda persona mayor de 65 años, tiene derecho a viajar a mitad de precio. No se requiere ser ciudadano para recibir este beneficio. Para obtener esta tarjeta el interesado deberá presentar un documento legal (acta de nacimiento, licencia de manejar, etc.) que demuestre su edad, dos fotografías y su número de Seguro Social. Hay más de 60 oficinas por toda la ciudad donde puede obtenerse esta tarjeta. Para mayor información llame al: 836-7000.

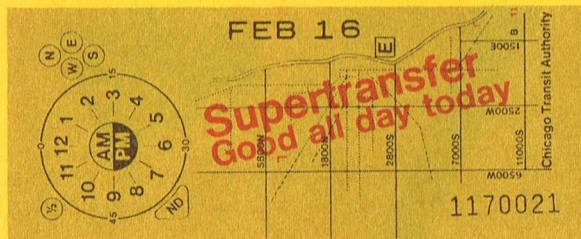
25¢ 5¢

PERSONAS CON IMPEDIMENTOS FISICOS - Sin importar cual sea la edad, las personas deshabilitadas pueden someter su solicitud para obtener la tarjeta de identificación que les permitirá viajar a mitad de precio. Las personas interesadas deberán llamar al 836-7000. La solicitud será enviada por correo y deberá ser llenada por un médico o la institución que haya determinado la incapacidad física del solicitante.

25¢ 5¢

TARIFAS EN DOMINGOS O DIAS FESTIVOS APROBADOS POR LA CTA

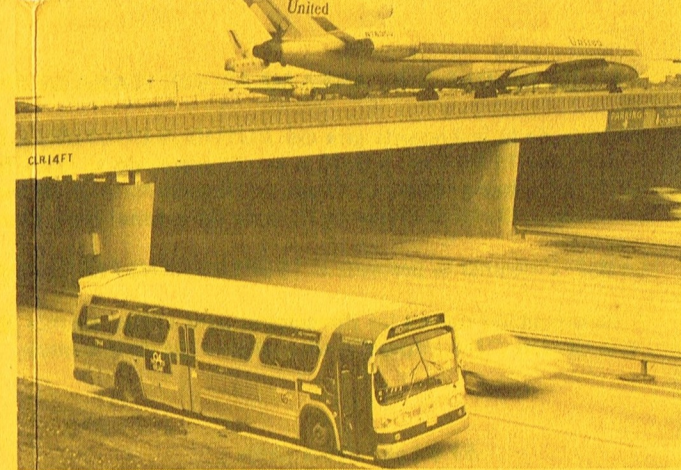
Adultos	30¢	10¢
Niños	15¢	10¢
Ancianos y personas con impedimentos físicos	15¢	5¢



**EL SUPER-ECONOMICO PASE
PARA DISFRUTAR DE GRANDES
PASEOS DOMINICALES.**

**SUPERTRANSFER - Adultos	80¢	---
**SUPERTRANSFER - Ancianos, Lisiados y Niños.	50¢	---

**Con el super-económico SUPERTRANSFER el pasajero paga solamente una vez y puede utilizar su boleto cuántas veces quiera - sin límite alguno - de las 3 a.m. del Domingo o día festivo, hasta las 3 a.m. del día siguiente.



VUELE A O'HARE POR CTA

El método de transporte más rápido, económico y conveniente para ir al Aeropuerto Internacional O'Hare es viajando por CTA.

Siga estas simples direcciones:

- 1) Si viaja de LUNES A SABADO, inicie su recorrido pagando la tarifa standard que le corresponda, más el costo del "transfer." Transborde a la ruta de trenes Douglas/Milwaukee o también conocida como Logan Square/Kennedy, con rumbo hacia el Noroeste y viaje hasta el final de la ruta - la Terminal Jefferson Park.
- 2) Al salir del tren, camine unos cuantos pasos hacia el Oeste, hasta la terminal, donde tendrá que pagar 20¢ adicionales al transbordar a un autobus de la ruta No. 40-O'Harexpress que le llevará a las aerolíneas del Aeropuerto Internacional O'Hare.
- 3) Si viaja en Domingo o Día de Fiesta Nacional en el cual la CTA autoriza las tarifas Dominicales, solo tendrá que pagar la cuota standard que le corresponda, más el costo del "transfer" y solamente tiene que presentar su boleto al transbordar a la ruta No. 40-O'Harexpress - No hay recargo adicional.
- 4) Si viaja en Domingo y ha adquirido su SUPER-TRANSFER - utilice su boleto cuántas veces quiera - para su viaje de regreso y para viajar a donde usted quiera - ¡Disfrútelo hasta las 3:00 a.m. del día siguiente! Únicamente pague la supereconómica cuota de 80¢ por adultos y 50¢ por niños, ancianos y personas incapacitadas físicamente al iniciar su recorrido.

LA CIUDAD Y EL AREA METROPOLITANA DE CHICAGO CUENTAN CON MUCHOS ATRACTIVOS.

Disfrute de la interesante gira del **AUTOBUS CULTURAL DE LA CTA/RTA**. En Servicio los Domingos y Días Festivos — entre las 11:00 a.m. y 5:00 p.m. El recorrido se inicia frente al Mueo de Arte en Michigan y Adams, con salidas cada media hora hacia el Museo Fields de Historia Natural, Museo de Ciencias e Industria, Instituto Oriental en la Universidad de Chicago, Museo DeSable de Historia Afro-Americana, Planetario Adler y Acuario Shedd.

Costo? Unicamente presente el **"SUPERTRANSFER"** y disfrute de esta gran gira cultural y muchos paseos más.

A continuación damos las direcciones para visitar algunos de los sitios más interesantes - partiendo del Centro Comercial de la Ciudad ("Downtown"), en cualquier día de la semana.

MUSEO DE CIENCIAS E INDUSTRIA

57 y Lake Shore Drive

La Ruta de autobuses No. 1-Drexel-Hyde Park que puede abordar por la Calle Washington con rumbo hacia el Este y luego hacia el Sur, es la más directa.

Tambien puede abordar un tren "B" de la ruta de trenes Jackson Park que pasan por el subterráneo de la Calle State con rumbo hacia el Sur. Viaje hasta la estación Garfield y ahí transborde a un autobus de la ruta No. 55-Garfield, hacia el este, hasta las puertas del Museo.

BROOKFIELD ZOO (Zoologico)

Brookfield, Illinois

Una excelente manera de sacarle provecho a su "transfer" ya que aún y cuando está ubicado en un suburbio fuera de la Ciudad puede utilizar su boleto de la CTA sin costo adicional.

Utilice la ruta de trenes Douglas/Milwaukee hacia el Este, hasta la estacion Cicero. Camine hasta la esquina Noreste de Cermak y Cicero y allí presente su "transfer" de la CTA para transbordar a la ruta de autobuses suburbana No. 304-West Town que le llevará hasta las puertas del zoológico.

MUSEO FIELDS PLANETARIO ADLER ACUARIO

Estos tres sitios ubicados en el area de
Calle 13 y Lake Shore

Estos tres interesantes centros culturales están ubicados a la orilla del Lago Michigan - a unos pocos pasos uno del otro.

Utilice la ruta No. 126-Jackson. (Unicamente los autobuses que muestren un letrero que diga: "Planetarium") Pasan por la Calle Jackson hacia el Este y le llevan hasta las puertas de estos tres lugares.

De Lunes a Viernes - hasta las 6:00 pm puede tambien utilizar la ruta de autobuses No. 149-Stateliner que pasa por la Calle State - hacia el Sur.

LINCOLN PARK ZOO (Zoologico)

Clark y Lincoln Avenue

La ruta más directa es la No. 153-Wilson-Ravenswood. Estos autobuses pasan por la Calle State - hacia el Norte.

McCORMICK PLACE

23 y Lake Shore Drive

Utilice la ruta de trenes Lake-Dan Ryan que pasa por la Avenida Wabash, con rumbo hacia el Sur, hasta la estación Cermak-Chinatown. Transborde a un autobus de la ruta No. 21-Cermak, hacia el Este, hasta las puertas de este inmenso centro de exhibición.

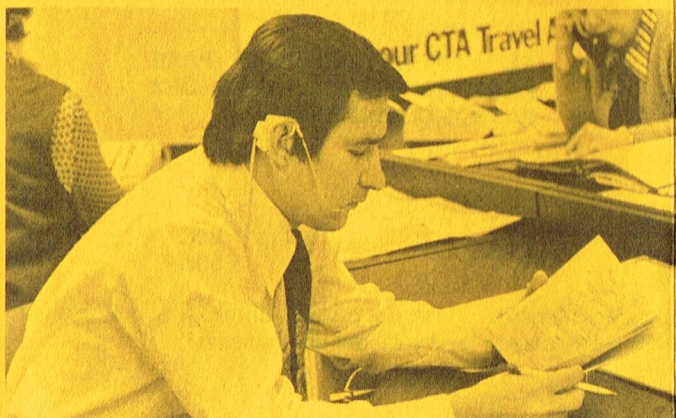
PARQUE DE LOS "CUBS" - 1060 W. Addison

Utilice la ruta de trenes Jackson Park/Howard "B" hacia el Norte, hasta la estación Addison. Camine una cuadra hacia el Oeste.

PARQUE DE LOS "WHITE SOX" - 324 W. 35th St.

Utilice la ruta de trenes Lake-Dan Ryan "A" o "B" que pasan por la Ave. Wabash hacia el Sur, hasta la estación de la Calle 35 y camine una cuadra hacia el Oeste.

Para información específica sobre rutas y horarios llame al 836-7000. Información en Inglés o Español.





Chicago Transit Authority

Texto: Elda Leal - Diseños: Robert Ryan

Publicado en Junio de 1977 CTA - Relaciones Publicas 40M

GRATIS!

Conozca bien el recorrido de todas las rutas de trenes y autobuses del vasto sistema de la CTA.

MAPA DEL CENTRO

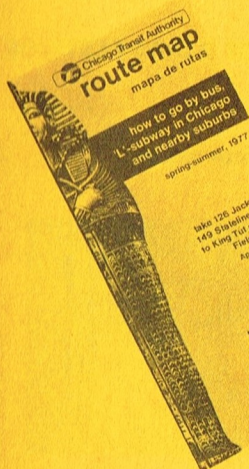
Con descripción completa de todas las rutas que pasan por el Centro Comercial principal de Chicago.

MAPA DE RUTAS

Con descripción completa de todas las rutas del sistema completo de la CTA.

Solicítelo (s) en las estaciones de trenes de CTA o bien por correspondencia, adjuntando un sobre rotulado a su nombre y previamente timbrado con una estampilla de correos de 13¢. Escriba a:

CTA Public Affairs
P.O. Box 3555
Chicago, Illinois 60654



Si desea darnos sus comentarios sobre nuestros servicios, personal o bien sugerencias que puedan contribuir al mejoramiento de nuestros servicios, le agradeceremos llamar al Depto. de Servicio a los Usuarios. Tel. 664-7200, Ext. 805, 817, 818 o 819 (De Lunes a Viernes, 8:00 AM - 4:30 PM)